



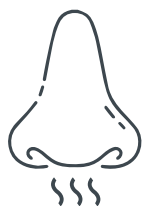
WICHTIGE INFORMATIONEN IMPORTANT INFORMATION

INFORMATIONS IMPORTANTES
INFORMACIÓN IMPORTANTE
INFORMAZIONI IMPORTANTI
WAŻNE INFORMACJE

MIHM-VOGT GmbH & Co. KG
Friedrich-List-Straße 8
76297 Stutensee-Blankenloch

Web www.mihm-vogt.de
E-Mail info@mihm-vogt.de



**Geruchsentwicklung
bei Erstbetrieb**

Dieser Sinterofen ist mit hochwertigen Isolationsmaterialien ausgestattet.

Bei Inbetriebnahme kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen, die sich während der ersten Sinterzyklen verflüchtigt. Wir empfehlen daher, die Arbeitsstätte ausreichend zu lüften. Eine Beeinträchtigung der Sinterergebnisse erfolgt dadurch nicht.

**Odour development
on first use**

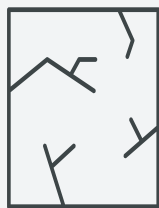
This sintering furnace is equipped with high-technology insulation materials. On first use, some odour development might occur, which disappears during the first sintering cycles.

We therefore recommend to aerate the working place sufficiently. Sintering results are not affected by this process.

**Développement d'odeurs
à la première mise en service**

Ce four de frittage est équipé de matériaux isolants de haute qualité.

Lors de la mise en service, une odeur peut s'évaporer qui disparaît pendant les premiers cycles de frittage. Nous recommandons donc d'aérer le lieu de travail adéquatement. Les résultats de frittage ne sont pas affectés.

Risse im Isolationsmaterial

Das Isolationsmaterial ist während der Sinterprozesse extremen Temperaturen und Temperaturwechseln ausgesetzt, bei denen eine Rissbildung nicht zu vermeiden ist.

Risse können sich bereits in den ersten Sinterzyklen bilden, haben in der Regel jedoch keinen Einfluss auf die Isolationseigenschaften, Sinterergebnisse oder die Temperaturgenauigkeit des Sinterofens.

**Crack formation in the
insulation material**

Insulation materials are subject to extreme temperatures and temperature changes during the sintering process. Due to these massive impacts, the material might crack, which is unavoidable. Cracks may already show after the first sintering cycles, but do usually not affect the quality of the insulation, sintering results or temperature accuracy of the furnace.

**Formation de fissures
dans les isolants**

Au cours du processus de frittage les matériaux isolants sont exposés aux températures extrêmes et aux changements de température de sorte que des fissurations ne peuvent pas être évitées.

Les fissures qui peuvent se former déjà au cours des premiers cycles de frittage n'ont généralement aucune influence sur les propriétés d'isolation, les résultats de frittage ou la précision de température du four de frittage.

Aparecimiento de olores al primer uso

Este horno de sinterización está equipado con materiales de aislamiento de alta tecnología. Al primer uso podrían producir olores, que irán desapareciendo después de los primeros ciclos de sinterización. Por eso recomendamos airear el lugar de trabajo suficientemente. No se verán afectados los resultados de sinterización por este proceso.

Sviluppo di odori al primo utilizzo

Questo forno di sinterizzazione è dotato di materiali isolanti ad alta tecnologia. Al primo utilizzo, potrebbe essere avvertita la presenza di forti odori, che andranno a scomparire dopo i primi cicli di sinterizzazione.

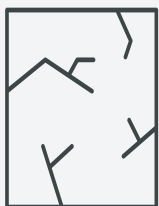
Pertanto raccomandiamo di aerare sufficientemente l'area circostante. I risultati della sinterizzazione non vengono interessati da questo processo.

**Rozwój dymu/ zapachu przy
pierwszym użyciu**

Ten piec został wykończony wysokojakosciową izolacją.

Przy pierwszym użyciu może dojść do wytworzenia się dymu/ nieprzyjemnego zapachu, który po zakończeniu pierwszego cyklu wypalania zanika.

Z tego powodu proponujemy dobrze wentylować miejsce pracy. Wentylacja nie wpływa na pracę pieca.

Formación de fisuras

Los materiales de aislamiento están sujetos a temperaturas y cambios de temperatura extremos durante los procesos de sinterización. A causa de esos impactos masivos se podrían producir fisuras inevitables.

Las fisuras podrían aparecer después de los primeros ciclos de sinterización, pero, normalmente no afectan la calidad del aislamiento, ni a los resultados de sinterización ni tampoco a la exactitud de la temperatura del horno.

**Formazione di crepe nel
materiale isolante**

Durante il processo di sinterizzazione i materiali isolanti sono soggetti a temperature estreme e sbalzi di temperatura. A causa di questo forte impatto, il materiale potrebbe riportare alcune crepe, il che è inevitabile.

Tali crepe possono già presentarsi dopo i primi cicli di sinterizzazione, ma di solito non influiscono sulla qualità dell'isolante, sui risultati della sinterizzazione o sulla accuratezza della temperatura del forno.

Rysy w materiale izolującym

Materiał izolujący, podczas trwania cyklu wypalania, ulega ekstremalnej zmianie temperatury, co nieuchronnie prowadzi do budowy rysów w materiale.

Rysy mogą się pojawić już podczas pierwszego użycia, nie ma to jednak jakiegokolwiek wpływu na właściwości izolujące, wynik wypalania lub też dokładność temperatury pieca.